

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

DAMPFREINIGER
Stoomreiniger • Nettoyeur-vapeur • Depurador de vapor • Pulitore a vapore
Steam Cleaner • Urządzenie do czyszczenia parą • Gőzölös tisztítógép
Паровий очищувач • Парочиститель • منظف البخار

DR 3536

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	7
Garantie	Seite	8
Entsorgung	Seite	9

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	page	3
Instruction Manual	page	26
Technical Data	page	29
Disposal	page	29

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing	Pagina	10
Technische gegevens	Pagina	13
Verwijdering	Pagina	13

JEZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	strona	3
Instrukcja obsługi	strona	30
Dane techniczne	strona	33
Ogólne warunki gwarancji	strona	33
Usuwanie	strona	34

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	page	3
Mode d'emploi	page	14
Données techniques	page	17
Élimination	page	17

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	oldal	3
Használati utasítás	oldal	35
Műszaki adatok	oldal	38
Hulladékkezelés	oldal	38

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	página	3
Instrucciones de servicio	página	18
Datos técnicos	página	21
Eliminación	página	21

UKRAЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління	стор	3
Інструкція з експлуатації	стор	39
Технічні параметри	стор	42

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	pagina	3
Istruzioni per l'uso	pagina	22
Dati tecnici	pagina	25
Smaltimento	pagina	25

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	43
Технические данные	стр.	46

العربية

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات.
50	صفحة	دليل التعليمات
47	صفحة	البيانات الفنية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Gerät



Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!

- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Fassen Sie die heißen Oberflächen nicht an. Wenn Sie Zubehör auswechseln möchten, dann warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere!
- Der Dampfstrahl darf nicht auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden (wie z. B. den Innenraum von Öfen).
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor dem Nachfüllen immer den Netzstecker aus der Steckdose. Beachten Sie die Anweisungen im Kapitel „Wasser einfüllen“.
- Nicht überfüllen! Überschreiten Sie nicht die max. Wasserfüllmenge!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit gefülltem Wassertank.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleistung dieses Gerät beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Schlauch
- 2 Ein- / Ausschalter
- 3 Tragegriff
- 4 Verschluss / Einfüllöffnung
- 5 Heizkessel / Wassertank
- 6 Dampftaste
- 7 Entriegelungstaste am Handgriff
- 8 Handgriff
- 9 Verriegelung für die Dampftaste (LOCK / UNLOCK)
- 10 Verlängerungsrohre (2 Stück)
- 11 Adapter für die Bodenbürste
- 12 Bodenbürste
- 12a Hebel zur Befestigung des Vliestuchs
- 13 Fensteraufsatz
- 14 Strahldüsenaufsatz / Adapter für Rundbürste
- 15 Rundbürste (2 Stück)
- 16 Messbecher
- 17 Trichter

Ohne Abbildung:

Vliestuch

Auspacken des Gerätes

- Entnehmen Sie dem Karton das Hauptgerät und das Zubehör.
- Entfernen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

Inbetriebnahme

Wasser einfüllen

HINWEIS:

- Die maximale Füllmenge beträgt 600 ml. Benutzen Sie den beiliegenden Messbecher.
- Empfehlung: Verwenden Sie destilliertes Wasser, um Verkalkungen vorzubeugen.

ACHTUNG:

Verwenden Sie kein Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner oder Wasser mit Zusätzen wie z. B. Reinigungsmittel, Alkohol, Weichspüler oder andere Chemikalien. Sie könnten das Gerät beschädigen oder gefährlich wirken lassen.

⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr!

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie das Gerät nur, wenn der Druck abgebaut ist. Drücken Sie dazu die Dampftaste.
3. Sollte das Gerät noch warm sein, warten Sie ca. 5 Minuten, bevor Sie den Verschluss öffnen.
4. Schrauben Sie den Verschluss entgegen dem Uhrzeigersinn ab.

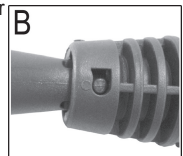
HINWEIS:

Zu Ihrer Sicherheit verfügt der Verschluss über eine Freiauslösung. Ist der Druck im Heizkessel noch zu hoch, kann der Verschluss nicht geöffnet werden.

5. Schütten Sie ggf. das Restwasser aus dem Heizkessel, damit er nicht überfüllt wird.
6. Füllen Sie mit Hilfe des Trichters maximal 600 ml Wasser in den Heizkessel.
7. Schrauben Sie den Verschluss im Uhrzeigersinn wieder fest auf.

Anbringen des Zubehörs

- Sie haben die Möglichkeit, die einzelnen Düsen direkt an dem Handgriff anzubringen. Stecken Sie das Zubehör auf den Handgriff, bis die Taste (7) einrastet. Um das Zubehör wieder zu lösen, drücken Sie die Taste (7) am Handgriff.
- Die Verlängerungsrohre erleichtern Ihnen die Arbeit bei großen oder hohen Bereichen. Stecken Sie sie ineinander, bis die Taste am Rohr einrastet. Bringen Sie das Rohr am Handgriff an wie zuvor beschrieben. Um die Rohre voneinander zu trennen, drücken Sie wieder die Taste am Rohr.
- Montieren Sie den Adapter (11) an der Bodenbürste. Stecken Sie den Adapter in die Bodenbürste (siehe Abb. A). Drehen Sie anschließend den Adapter um 180° nach oben.
- Möchten Sie empfindliche Bodenflächen reinigen, nutzen Sie das Vliestuch. Stellen Sie dafür die Bodenbürste mittig auf das Vliestuch. Drücken Sie die Hebel (12a) und klemmen die Seiten vom Vliestuch darunter.
- Für Fugen, Armaturen oder schwer zugängliche Bereiche nutzen Sie die Rundbürste. Stecken Sie die Rundbürste auf den Strahldüsenaufsatz. Arretieren Sie die Rundbürste mit einer kleinen Drehung. Die Rastnasen vom Strahldüsenaufsatz müssen in den Löchern der Rundbürste zu sehen sein (siehe Abb. B).



Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Sichern Sie die Dampftaste. Drücken Sie hierfür die rote Verriegelung LOCK neben der Dampftaste.
3. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Benutzung des Gerätes

ACHTUNG:

Bevor Sie mit dem Reinigen beginnen, sollten Sie die entsprechenden Materialien auf ihre Eignung zur Reinigung mit dem Dampf hin überprüfen. Halten Sie die Dampfdüse niemals zu lange und zu nahe auf eine Stelle.

1. Stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf Position I, um das Gerät einzuschalten.
2. Nach ca. 6 Minuten ist der Druck im Heizkessel aufgebaut.
3. Drücken Sie die rote Verriegelung UNLOCK neben der Dampftaste.
4. Drücken Sie die Dampftaste, um Dampf zu erzeugen.

HINWEIS:

- Nach längerem Nichtgebrauch ist es normal, dass zunächst eine kleine Menge Kondenswasser austritt, welches sich im Schlauch gebildet hat.
- Bei maximaler Wassermenge und ununterbrochenem Betrieb wird ca. 15 Minuten lang Dampf erzeugt.

Auffüllen des Wassertanks während des Gerätebetriebs

Ist kein Wasser mehr im Wassertank, tritt kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

1. Stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf Position O, um das Gerät auszuschalten.
2. **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!**
3. Füllen Sie frisches Wasser in den Wassertank, wie im Kapitel „Wasser einfüllen“ (Punkte 1 - 7) beschrieben.
4. Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, um den Betrieb fortzusetzen.

Betrieb beenden

1. Stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf Position O, um das Gerät auszuschalten.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!
3. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
4. Entleeren Sie den Wassertank.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Warten Sie, bis das Gerät sich abgekühlt hat.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Bevor das Gerät weggestellt oder gereinigt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör mit einem leicht feuchten Tuch.
- Das Vliestuch können Sie in der Waschmaschine bei 60 °C waschen. Verwenden Sie keine Bleichmittel oder Weichspüler beim Waschen. Trocknen Sie das Vliestuch nicht im Wäschetrockner.
- Um eine lang anhaltende Funktion des Gerätes zu gewährleisten, spülen Sie regelmäßig Kalkreste aus dem Heizkessel aus. Verwenden Sie dazu klares Wasser ohne Zusätze.

Technische Daten

Modell:..... DR 3536
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 1350 W
 Schutzklasse: I
 Max. Dampfmenge:.....40 Gramm/Minute
 Tank-Kapazität:.....600 ml
 Nettogewicht:.....ca. 3,80 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät DR 3536 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

Symbolen op het apparaat



Gevaar voor letsel door vrijkomend stoom!

- De vulopening mag niet worden geopend tijdens het gebruik.

WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

- Raak de hete oppervlakken niet aan. Wanneer u het toebehoren wilt vervangen, wacht dan totdat het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het duidelijke tekenen van schade vertoont of als het lekt.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke en geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, mits onder toezicht of na aanwijzingen met betrekking tot het veilige gebruik, en mits zij de gevaren die gepaard gaan met het gebruik van een dergelijk apparaat begrijpen.
- Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren!
- De stoomstraal mag niet worden gericht op elektrische apparaten en op apparatuur die elektrische onderdelen bevatten (bijv. de binnenkant van ovens).
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na het gebruik en vervolgens het apparaat te vullen met water. Raadpleeg de aanwijzingen in het hoofdstuk “Met water vullen”.
- Vul nooit te veel water in het apparaat! Overschrijd nooit de maximale watervulhoeveelheid!
- Het apparaat alleen gebruiken met water in de tank.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat is niet ontworpen om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Volg de instructies die wij voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

**Overzicht van de bedieningselementen /
Leveringsomvang**

1	Slang	9	Stoomknopvergrendeling (LOCK / UNLOCK)
2	Aan / Uit-schakelaar	10	Verlengstukken (2 stuks)
3	Handvat	11	Adapter voor vloerborstel
4	Deksel / vulgat	12	Vloerborstel
5	Ketel / waterreservoir	12a	Hendels voor het bevestigen van het fleecе-doek
6	Stoomknop	13	Ruitenreinigingsopzetstuk
7	Vrijgaveknop op handgreep	14	Straalopzetstuk / Adapter voor ronde borstels
8	Handgreep	15	Ronde borstel (2 stuks)
		16	Maatbeker
		17	Trechter

Niet afgebeeld:
Fleece doek

Uitpakken van het apparaat

- Neem basisapparaat en toebehoren uit de doos.
- Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
- Controleer de leveringsomvang.

Ingebruikname

Met water vullen

OPMERKING:

- De maximale capaciteit van de tank is 600 ml. Gebruik de meegeleverde maatbeker.
- Aanbeveling: Gebruik gedistilleerd water om kalkaanslag te voorkomen.

LET OP:

Gebruik geen accuwater, water uit de droger of water met toevoegingen, zoals reinigingsmiddelen, alcohol, wasverzachter of andere chemicaliën. Dit kan leiden tot gevaar of tot schade aan het apparaat.

WAARSCHUWING: Risico op letsel!

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
 2. Open het apparaat uitsluitend nadat de druk is vrijgegeven. Druk hiervoor op de stoomknop.
 3. Als het apparaat nog warm is, dient u ca. 5 minuten te wachten met het verwijderen van het deksel.
4. Draai de deksel linksom los om deze te verwijderen.

OPMERKING:

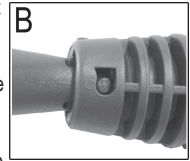
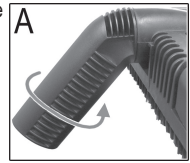
Voor uw veiligheid is de vergrendeling voorzien van een beveiligingsmechanisme. Als de druk in de ketel nog steeds te hoog is, dan kan de vergrendeling niet worden geopend.

5. Schenk resterend water uit het reservoir om overlopen te voorkomen.
6. Gebruik de trechter om het reservoir tot maximaal 600 ml met water te vullen.
7. Draai de deksel weer vast door deze rechtsom te draaien.

Installatie van accessoires

- U heeft de optie om de individuele mondstukken direct op de handgreep te plaatsen. Voer de accessoires in op de handgreep totdat de knop (7) vastklikt. Om het accessoire vrij te geven, dient u op de knop (7) op de handgreep te drukken.
- Met de verlengstukken kunt u op grote of hoge gebieden werken. Voer deze in elkaar in, totdat de knop op het verlengstuk op zijn plaats klikt. Verbind het verlengstuk zoals hierboven beschreven. Om het verlengstuk los te koppelen, dient u nogmaals op de knop op het verlengstuk te drukken.

- Bevestig de adapter (11) tegen de vloerborstel. Steek de adapter in de vloerborstel (zie afb. A). Draai vervolgens de adapter 180° omhoog.
- Gebruik het fleece-doek om gevoelige vloeroppervlakken te reinigen. Centreer daartoe de vloerborstel op het fleece-doek. Druk op de hendels (12a) en klem de randen van het fleece-doek onder de hendels.
- Gebruik de ronde borstel voor het reinigen van opening, instrumenten of plekken die moeilijk bereikbaar zijn. Bevestig de ronde borstel tegen het straalmondstuk. Vergrendel de ronde borstel met een lichte draai. De klemtabjes op het straalmondstuk moeten door de gaatjes van de ronde borstel zichtbaar zijn (zie afb. B).



Elektrische aansluiting

1. Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
2. Vergrendel de stoomknop. Druk daartoe op de rode LOCK-knop naast de stoomknop.
3. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos.

Gebruik van het apparaat

LET OP:

Voordat u met de reiniging begint, dient u te controleren of de desbetreffende materialen met stoom mogen worden gereinigd. Houd het stoommondstuk nooit te lang of te dicht op een plek.

1. Om het apparaat in te schakelen, dient u de aan/uitschakelaar op de I stand te zetten.
2. Er wordt druk opgebouwd in het reservoir na ca. 6 minuten.
3. Druk op de rode UNLOCK-knop naast de stoomknop.
4. Druk op de stoomknop om stoom te genereren.

OPMERKING:

- Als het apparaat voor een langere tijd niet wordt gebruikt, is het normaal dat er een kleine hoeveelheid condens, die zich in de pijp heeft gevormd, uit het apparaat lekt.
- Gebruik het apparaat met de maximale hoeveelheid water en een continue werking, om een stoomgeneratie van maximaal 15 minuten mogelijk te maken.

De watertank tijdens gebruik met water bijvullen

Er wordt geen stoom geproduceerd als de watertank leeg is. Vul de waterketel als volgt bij:

1. Om het apparaat uit te schakelen, dient u de aan/uit-schakelaar op de **O** stand te zetten.
2. **Trek de netstekker uit de contactdoos!**
3. Vers water in de tank bijvullen zoals beschreven in hoofdstuk "Met water vullen" (stap 1-7).
4. Steek de stekker opnieuw in het stopcontact en schakel het apparaat in om de werking te hervatten.

Na het gebruik

1. Om het apparaat uit te schakelen, dient u de aan/uit-schakelaar op de **O** stand te zetten.
2. Trek de netstekker uit de contactdoos!
3. Laat het apparaat geheel afkoelen.
4. De watertank legen.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.



LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Voordat het apparaat wordt opgeborgen of gereinigd, moet het volledig zijn afgekoeld.
- Reinig het apparaat en de accessoires met een lichtvochtige doek.
- De fleecede doek kan in de wasmachine worden gewassen op 60°C. Gebruik geen bleekmiddel of wasverzachter voor wassen. Niet drogen in de droger.
- Verwijder regelmatig resten uit het reservoir om een lange levensduur van het apparaat te garanderen. Gebruik hiervoor schoon water zonder toevoegingen.

Technische gegevens

Model: DR 3536
 Spanningstoever: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen: 1350 W
 Beschermingsklasse: I
 Max. stoomvermogen: 40 g/min
 Tankcapaciteit: 600 ml
 Nettogewicht: ong. 3,80 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Symboles sur l'appareil



Risque de brûlure par vapeur !

- L'orifice de remplissage doit être ouvert pendant l'utilisation.

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Ne touchez pas les parties brûlantes de l'appareil. Si vous souhaitez changer d'accessoires, attendez que l'appareil ait refroidi.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de chute, de signes évidents de dégât ou de fuite.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.

- Gardez l'appareil hors de la portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ou sans connaissance ni expérience, tant qu'elles sont supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil en sécurité et qu'elles en comprennent les risques.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers les personnes ou les animaux !
- Le jet de vapeur ne doit pas être dirigé vers les appareils et équipements électriques qui contiennent des composants électriques (par ex. l'intérieur des fours).
- Débranchez toujours la fiche électrique après utilisation et avant de verser l'eau. Consultez les instructions du chapitre "Remplissage du réservoir d'eau".
- Ne remplissez pas l'appareil au-delà de sa capacité ! Ne pas dépasser la quantité maximale de remplissage d'eau !
- N'utilisez l'appareil qu'avec de l'eau dans le réservoir.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant une qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le "Nettoyage".

Liste des différents éléments de commande / Livraison

- | | | | |
|---|------------------------------------|----|--|
| 1 | Tuyau | 6 | Bouton de la vapeur |
| 2 | Bouton on / off | 7 | Bouton de déverrouillage sur la poignée |
| 3 | Poignée de transport | 8 | Poignée |
| 4 | Couvercle / Orifice de remplissage | 9 | Dispositif de blocage du bouton de la vapeur (LOCK / UNLOCK) |
| 5 | Chaudière / Réservoir à eau | 10 | Tuyaux prolongateurs (2 pièces) |
| | | 11 | Adaptateur de la brosse à parquets |
| | | 12 | Brosse à parquets |

- 12a Leviers pour fixer le tissu molletonné
- 13 Accessoire de nettoyage pour vitres
- 14 Éjecteur / Adaptateur pour brosses rondes
- 15 Brosse ronde (2 pièces)
- 16 Récipient à mesurer
- 17 Entonnoir

Non illustré :

Tissu molletonné

Déballage de l'appareil

- Retirez l'appareil et ses accessoires du carton.
- Retirez le cas échéant les emballages.
- Vérifiez les éléments de la fourniture.

Avant la première utilisation

Remplissage du réservoir d'eau

NOTE :

- La capacité maximum du réservoir est de 600 ml. Utilisez le récipient à mesurer fourni.
- Recommandation : Utilisez de l'eau distillée pour éviter les dépôts de calcaire.

ATTENTION :

N'utilisez pas l'eau contenue dans la batterie, le sèche-linge ou des additifs tels que les agents nettoyants, l'alcool, les produits assouplissants ou d'autres produits chimiques. Ils peuvent provoquer des dangers ou endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

1. Débranchez la fiche électrique de la prise murale.
2. Ouvrez uniquement l'appareil une fois la pression libérée. Pour cela, appuyez sur le bouton de la vapeur.
3. Si l'appareil est toujours chaud, attendez environ 5 minutes avant d'enlever le couvercle.
4. Dévissez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever.

NOTE :

Pour votre sécurité, le dispositif de blocage est équipé d'un mécanisme à enclenchement libre. Si la pression à l'intérieur de la chaudière reste encore très élevée, le dispositif de blocage ne peut pas s'ouvrir.

5. Jetez l'eau restante de la chaudière pour éviter tout débordement.
6. Utilisez l'entonnoir pour verser un maximum de 600 ml d'eau dans la chaudière.
7. Fixez à nouveau le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Installation des accessoires

- Vous avez la possibilité de fixer les buses individuelles directement sur la poignée. Insérez l'accessoire sur la poignée jusqu'à ce que le bouton (7) s'emboîte. Pour

déverrouiller l'accessoire, appuyez sur le bouton (7) de la poignée.

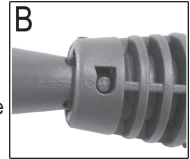
- Les tuyaux prolongateurs vous permettent d'aspirer des surfaces hautes ou grandes. Insérez-les l'un dans l'autre jusqu'à ce que le bouton du tuyau s'emboîte. Fixez le tuyau à la poignée comme décrit ci-dessus. Pour séparer les tuyaux, appuyez à nouveau sur le bouton du tuyau.

- Fixez l'adaptateur (11) à la brosse à parquets. Insérez l'adaptateur dans la brosse à parquets (voir fig. A). Puis, tournez l'adaptateur vers le haut de 180°.



- Pour nettoyer les revêtements de sol sensibles, utilisez le tissu molletonné. Pour cela, centrez la brosse à parquets sur le tissu molletonné. Appuyez sur les leviers (12a) et fixez les bords du tissu molletonné sous les leviers.

- Utilisez la brosse ronde pour nettoyer les interstices, les instruments ou les espaces difficiles à atteindre. Fixez la brosse ronde sur l'éjecteur. Verrouillez la brosse ronde en la tournant légèrement. Les ergots sur l'éjecteur doivent être visibles à travers les trous de la brosse ronde (voir fig. B).



Branchement électrique

1. Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
2. Verrouillez le bouton de la vapeur. Pour cela, appuyez sur le dispositif de blocage rouge LOCK à côté du bouton de la vapeur.
3. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

Utilisation de l'appareil

ATTENTION :

Avant de commencer le nettoyage, vérifiez toujours que les matériaux que vous comptez nettoyer conviennent à un nettoyage à la vapeur. Ne maintenez jamais l'embout de vapeur trop longtemps ni trop près sur un même emplacement.

1. Pour allumer l'appareil, réglez le bouton on / off sur I.
2. La pression commence à s'accumuler dans la chaudière après environ 6 minutes.
3. Appuyez sur le dispositif de blocage rouge UNLOCK à côté du bouton de la vapeur.
4. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour créer de la vapeur.

NOTE :

- Après une longue période d'inactivité, il est normal qu'une légère condensation, formée dans le tuyau, s'échappe au départ.
- L'utilisation permanente de l'appareil avec une quantité d'eau maximale permettra la production de vapeur pendant 15 minutes maximum.

Comment remplir le réservoir d'eau pendant utilisation

Si le réservoir est plein, l'appareil n'émettra pas de vapeur. Le remplissage d'eau doit alors s'effectuer de la façon suivante :

1. Pour éteindre l'appareil, réglez le bouton on / off sur **O**.
2. **Débranchez la fiche du secteur de la prise !**
3. Remplissez le réservoir d'eau froide comme décrit dans le chapitre "Remplissage du réservoir d'eau" (étapes 1-7).
4. Branchez à nouveau la prise et allumez l'appareil pour poursuivre le fonctionnement.

Fin d'utilisation

1. Pour éteindre l'appareil, réglez le bouton on / off sur **O**.
2. Débranchez la fiche du secteur !
3. Laissez refroidir complètement l'appareil.
4. Videz le réservoir d'eau.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fiche du secteur.
- Attendez que l'appareil ait refroidi.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

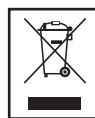
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- L'appareil doit être complètement refroidi avant de le ranger ou le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil et les accessoires à l'aide d'un tissu légèrement humide.
- Le tissu molletonné peut se laver en machine à 60°C. Ne le lavez pas avec de l'eau de Javel ou un adoucissant. Ne le faites pas sécher dans un sèche-linge.
- Retirez régulièrement les dépôts calcaires de la chaudière pour prolonger la durée de service de l'appareil. En faisant cela, utilisez de l'eau propre sans additif.

Données techniques

Modèle : DR 3536
 Alimentation : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Consommation : 1350 W
 Pression de service : l
 Capacité de vapeur max. : 40 g/min
 Capacité du réservoir : 600 ml
 Poids net : approx. 3,80 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bômes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bômes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo ponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

Símbolos de la unidad



¡Riesgo de quemaduras por vapor!

- El orificio de llenado no debe abrirse durante el uso.



AVISO: ¡Peligro de quemaduras!

- No entre en contacto con las superficies calientes. Si quiere cambiar el accesorio, espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- El dispositivo no debe ser utilizado si se ha caído, muestra signos evidentes de daño o presenta fugas.
- Nunca debe dejar el dispositivo sin atender cuando está conectado a la red eléctrica.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños mientras está encendido o cuando se está enfriando.

- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- Esta unidad puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y por personas con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso seguro de la unidad y comprendan los riesgos implícitos.
- ¡Nunca apunte el chorro de vapor hacia personas o animales!
- El chorro de vapor no debe apuntar hacia dispositivos eléctricos ni equipos con componentes eléctricos (por ejemplo, el interior de un horno).
- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica después de su uso y antes de llenar de agua. Consulte las instrucciones incluidas en el capítulo “Llenado de agua”.
- ¡No sobrellene el aparato! ¡No sobrepase la máx. cantidad de llenado de agua!
- Use el aparato exclusivamente si tiene agua en el depósito.
- No intente reparar el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

Indicación de los elementos de manejo / Entrega

- 1 Manguera
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Asa para transporte
- 4 Tapa / orificio de llenado
- 5 Depósito de agua / Hervidor
- 6 Botón vapor
- 7 Botón de desbloqueo del mango
- 8 Mango

- 9 Interbloqueo del botón del vapor (LOCK / UNLOCK)
- 10 Tubos de extensión (2 piezas)
- 11 Adaptador cepillo para suelo
- 12 Cepillo de suelo
- 12a Palancas para acoplar el paño de lana
- 13 Accesorio de limpieza de ventanas
- 14 Accesorio de boquilla de chorro / Adaptador para cepillos redondos
- 15 Cepillo circular (2 piezas)
- 16 Copa de medida
- 17 Embudo

No se muestra:

Mopa

Desempaquetar el aparato

- Saque del cartón el aparato principal y el accesorio.
- En caso de que se necesario aparte el material de embalaje.
- Controle el volumen de suministro.

Puesta en servicio

Llenado de agua

NOTA:

- La capacidad máxima de llenado es de 600 ml. Utilice la copa de medida suministrada.
- Recomendación: Use agua destilada para evitar calcificación.

ATENCIÓN:

No utilice agua de batería, agua de secadoras ni agua con aditivos tales como agentes de limpieza, alcohol, suavizantes u otros productos químicos. Podrían ocasionar peligros o daños al aparato.

AVISO: ¡Riesgo de lesiones!

1. Desenchufe el cable de red de la toma de corriente.
 2. Abra solamente el aparato después de que la presión se ha liberado. Para ello, pulse el botón del vapor.
 3. Si el aparato está todavía caliente, espere aproximadamente unos 5 minutos hasta retirar la tapa.
4. Desenrosque la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarla.

NOTA:

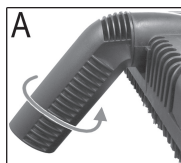
Por su seguridad, el bloqueo se caracteriza por un mecanismo sin gatillo. Si la presión del depósito es demasiado alta, no se puede desbloquear.

5. Elimine cualquier residuo de agua del hervidor para evitar sobrellenado.
6. Utilice el embudo para llenar el hervidor hasta un máximo de 600 ml de agua.
7. Acople la tapa de nuevo grandando en sentido de las agujas del reloj.

Montaje de los accesorios

- Dispone de la opción de acoplar las boquillas individuales directamente en el mango. Inserte el accesorio en el mango hasta que el botón (7) haga clic en su sitio. Para soltar el accesorio, presione el botón (7) en el asa.
- Los tubos de extensión le permiten trabajar en áreas grandes o altas. Insértelas una en la otra hasta que el botón de la tubería haga clic en su sitio. Acople el tubo en el mango según lo descrito anteriormente. Para separar los tubos, presione el botón del tubo de nuevo.

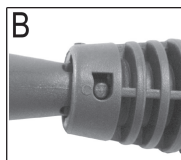
- Acople el adaptador (11) al cepillo para suelos. Inserte el adaptador en el cepillo para suelos (véase la Fig. A). Luego gire el adaptador hacia arriba 180°.



- Para limpiar superficies de suelo sensibles, utilice el paño de lana.

Para ello, centre el cepillo para suelos en la parte central de paño de lana. Presione las palancas (12a) y acople la abrazadera en los bordes del paño debajo de las palancas.

- Utilice el cepillo redondo para limpiar huecos, instrumentos o espacios difíciles de alcanzar. Acople el cepillo redondo al accesorio de boquilla. Bloquee el cepillo redondo con un ligero giro. Las pestañas del accesorio de boquilla deben estar visibles a través de los agujeros del cepillo redondo (véase la Fig. B).



Conexión eléctrica

1. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
2. Bloquee el botón del vapor. Para ello, pulse el interbloqueo rojo (LOCK) junto al botón del vapor.
3. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

Utilización del aparato

ATENCIÓN:

Antes de empezar con la limpieza, debería comprobar si los materiales que quiere limpiar son apropiados para poder limpiarlos con vapor. Se ruega no mantener la tobera de vapor mucho tiempo y muy cerca en un sitio.

1. Para conectar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado en posición I.
2. Se empieza a acumular presión en el hervidor transcurridos de unos 6 minutos.
3. Pulse el interbloqueo rojo (UNLOCK) para desbloquear junto al botón del vapor.
4. Para generar vapor, presione el botón del vapor.

NOTA:

- Después de un largo periodo sin usar, es normal que la pequeña cantidad de condensación, que se ha formado en el tubo, tenga fuga al principio.
- Con el aparato con el máximo de agua y en continuo funcionamiento permitirá generar vapor hasta unos 15 minutos.

Llenar el depósito de agua durante el funcionamiento

No se emitirá vapor si el depósito de agua está vacío. El relleno de agua se debe realizar como indicado a continuación:

1. Para desconectar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición **O**.
2. ¡Retire la clavija de red de la caja de enchufe!
3. Llene con agua fresca el depósito como se indica en el capítulo "Llenado de agua" (pasos de 1 al 7).

4. Conecte la clavija en la toma de corriente de nuevo y encienda el aparato para seguir con el funcionamiento.

Finalizar el funcionamiento

1. Para desconectar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición **O**.
2. ¡Retire la clavija de red de la caja de enchufe!
3. Deje enfriar la unidad por completo.
4. Vacíe el depósito de agua.

Limpieza

AVISO:

- Antes de la limpieza retite siempre la clavija de red.
- Espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

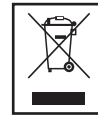
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Antes de guardar o limpiar el aparato, debe estar completamente enfriado.
- Limpie el aparato y los accesorios con un paño ligeramente humedecido.
- La mopa se puede lavar en lavadora a 60 °C. No utilice lejía ni suavizante para lavar. No secan en secadora.
- Elimine regularmente los depósitos de cal del hervidor para garantizar una vida útil duradera al aparato. Al hacerlo, utilice agua limpia sin ningún aditivo.

Datos técnicos

Modelo: DR 3536
Suministro de tensión:220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: 1350 W
Clase de protección: I
Capacidad máx. de vapor:40 g/min
Capacidad del depósito:600 ml
Peso neto:.....aprox. 3,80 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Simboli sull'unità



Pericolo di scottatura a causa del vapore che fuoriesce!

- **Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.**

AVVISO: Pericolo di ustione!

- Non toccare le superfici scottanti. Per cambiare accessori, aspettare che l'apparecchio sia completamente raffreddato.
- Il dispositivo non deve essere usato se è caduto, se mostra segni ovvi di danni o perdite.
- Il dispositivo non deve essere lasciato incustodito se collegato alla corrente.

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini se acceso o in fase di raffreddamento.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di conoscenza o esperienza, se sono controllate o se hanno le dovute istruzioni relative all'utilizzo corretto del dispositivo e comprendono i pericoli coinvolti.
- Non rivolgere il getto di vapore verso persone o animali!
- Il getto di vapore non deve essere rivolto verso dispositivi elettrici o attrezzature contenenti componenti elettrici (ad es. interno di forni).
- Scollegare sempre la spina di corrente dopo l'uso e prima di riempire con acqua. Far riferimento alle istruzioni nel capitolo "Riempire con acqua".
- Non riempire oltre i limiti! Non superare la quantità massima di acqua!
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'acqua nel serbatoio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Tubo flessibile
- 2 Interruttore On/off
- 3 Manico per il trasporto
- 4 Coperchio / foro di riempimento
- 5 Bollitore / serbatoio dell'acqua
- 6 Tasto vapore
- 7 Pulsante di rilascio sul manico
- 8 Manico
- 9 Blocco tasto vapore (LOCK / UNLOCK)
- 10 Tubi estensibili (2 pezzi)

- 11 Adattatore per pavimenti
- 12 Spazzola per pavimenti
- 12a Leve per applicare il panno felpato
- 13 Accessorio per pulizia finestre
- 14 Attacco erogatore spray / Adattatore per spazzole rotonde
- 15 Spazzola circolare (2 pezzi)
- 16 Misurino
- 17 Funnel

Non nell'immagine:

Imbuto

Disimballare l'apparecchio

- Togliere l'apparecchio base e gli accessori dallo scatolone.
- Rimuovere eventuale materiale di imballaggio presente.
- Controllare il contenuto.

Messa in funzione

Riempire con acqua

NOTA:

- La capacità massima di riempimento è 600 ml. Usare il misurino fornito.
- Suggerimento: Utilizzare acqua distillata per prevenire calcificazione.

ATTENZIONE:

Non usare acqua per batteria, acqua di asciugatrici o acqua con additive come detersive, alcool, ammorbidenti o altri prodotti chimici. Potrebbero causare pericoli o danni al dispositivo.

AVVISO: Rischio di lesione!

1. Scollegare la spina dalla presa a parete.
2. Aprire il dispositivo solo dopo che la pressione è stata rilasciata. Premere il tasto vapore per eseguire ciò.
3. Se il dispositivo è ancora caldo, attendere ca. 5 minuti prima di togliere il coperchio.
4. Svitare il coperchio in senso antiorario per rimuoverlo.

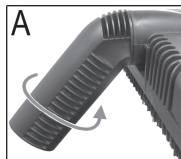
NOTE:

Per la sicurezza, il blocco presenta un meccanismo di presa libera. Se la pressione nel bollitore è ancora troppo alta, il blocco non può essere aperto.

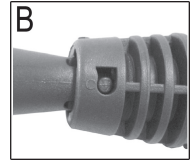
5. Versare via l'acqua rimanente dal bollitore per evitare di riempirlo eccessivamente.
6. Usare l'imbuto per riempire il bollitore con massimo 600 ml di acqua.
7. Applicare di nuovo il coperchio girandolo in senso orario.

Installazione degli accessori

- Hai la possibilità di attaccare gli erogatori individuali direttamente sul manico. Inserisci l'accessorio sul manico fino a che il pulsante (7) clicca in posizione. Per rilasciare l'accessorio, premi il pulsante (7) sul manico.
- I tubi estensibili ti permettono di lavorare in aree alte o grandi. Inserisci l'uno nell'altro fino a che il pulsante sul tubo clicca in posizione. Attacca il tubo al manico come descritto in alto. Per separare i tubi, premi il pulsante sul tubo di nuovo.
- Applicare l'adattatore (11) alla spazzola per pavimenti. Inserire l'adattatore nella spazzola per pavimenti (vedere Fig. A). Quindi girare l'adattatore verso l'alto di 180°.



- Per pulire pavimenti delicati, usare il panno felpato. Per tale operazione, centrare la spazzola per pavimenti sul panno felpato. Premere le leve (12a) e fermare i bordi del panno felpato sotto le leve.
- Usare la spazzola arrotondata per pulire vuoti, strumenti o spazi che sono difficili da raggiungere. Montare la spazzola arrotondata all'ugello a spruzzo. Bloccare la spazzola circolare con una girata leggera. Le linguette sull'ugello a spruzzo devono essere visibili attraverso i fori della spazzola arrotondata (vedere fig. B).



Allacciamento alla rete elettrica

1. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
2. Bloccare il tasto vapore. Per eseguire ciò, premere il blocco LOCK rosso accanto al tasto vapore.
3. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

Uso dell'apparecchio

ATTENZIONE:

Prima di iniziare la pulizia, esaminare i materiali riguardo il loro adeguamento per la pulizia a vapore: Non tenere l'ugello per il vapore su un punto unico per un periodo prolungato.

1. Per accendere l'apparecchio, imposta l'interruttore on/off su I.
2. La pressione inizia a salire nel bollitore dopo ca. 6 minuti.
3. Premere il blocco UNLOCK rosso accanto al tasto vapore.
4. Premere il tasto vapore per generare vapore.

NOTA:

- Dopo un lungo periodo di non utilizzo, è normale che una piccola quantità di condensa, che si è formata nel tubo, fuoriesca all'inizio.
- Usando il dispositivo con una quantità di acqua massima e in funzionamento continuo far generare vapore fino a 15 minuti.

Riempire il serbatoio dell'acqua durante il funzionamento

Non uscirà vapore se il serbatoio dell'acqua è vuoto. Riempire come qui di seguito descritto:

1. Per spegnere l'apparecchio, imposta l'interruttore on/off su O.
2. **Staccare la spina di alimentazione dalla presa!** Riempire con acqua fresca il serbatoio come descritto nel capitolo "Riempire con acqua" (fasi 1-7).
4. Collega la spina alla presa di corrente di nuovo e accendi l'apparecchio per continuare il funzionamento.

Spegnere

1. Per spegnere l'apparecchio, imposta l'interruttore on/off su 0.
2. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa!
3. Lasciar raffreddare completamente l'unità.
4. Svuotare il serbatoio dell'acqua.

Pulizia

AVVISO:

- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- Attendere finché il dispositivo non si sia raffreddato.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Prima di essere riposto o pulito l'apparecchio deve essere completamente raffreddato.
- Pulire il dispositivo e gli accessori con un panno leggermente umido.
- Il panno di pile può essere lavato in lavatrice a 60°C. Non usare candeggianti o ammorbidenti per lavare. Non asciugare in asciugatrice.
- Rimuovere regolarmente i depositi di calce dal bollitore per garantire una lunga durata del dispositivo. Per questa operazione usare acqua pulita senza additivi.

Dati tecnici

Modello: DR 3536
Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: 1350 W
Classe di protezione: I
Max. capacità del vapore: 40 g/min
Capacità del serbatoio: 600 ml
Peso netto: appros. 3,80 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

Symbols on the unit



Danger of scalding due to escaping steam!

- The filling hole must not be opened during use.

WARNING: Danger of burns!

- Do not touch the hot surfaces. If you would like to change the accessories, please wait until the device has cooled down.
- The device must not be used if it has fallen down, shows obvious signs of damage or is leaking.
- The device must not be left unattended when connected to the mains.
- Keep the device out of reach of children when switched on or cooling down.

- **Children** shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Never point the steam jet at persons or animals!
- The steam jet must not be pointed at electric devices and equipment containing electric components (e.g. interior of ovens).
- Always disconnect the mains plug after use and before filling in water. Refer to the instructions in chapter “Fill in Water”.
- Do not overfill! Do not exceed the maximum filling level for the water!
- Only operate the appliance with water in the tank.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

Overview of the Components / Delivery Scope

- | | | | |
|-----|--|----|---|
| 1 | Hose | 14 | Jet nozzle attachment / Adapter for round brushes |
| 2 | On/off switch | 15 | Circular brush (2 pieces) |
| 3 | Carry handle | 16 | Measuring cup |
| 4 | Lid / filling hole | 17 | Funnel |
| 5 | Boiler / water tank | | |
| 6 | Steam button | | |
| 7 | Release button on handle | | |
| 8 | Handle | | |
| 9 | Steam button interlock (LOCK / UNLOCK) | | |
| 10 | Extension pipes (2 pieces) | | |
| 11 | Floor brush adapter | | |
| 12 | Floor brush | | |
| 12a | Levers for attaching the fleece cloth | | |
| 13 | Window cleaning attachment | | |

Not shown:

Fleece cloth

Unpacking the Device

- Remove the main device and accessories from the box.
- Also remove any packaging materials that may be present.
- Check the scope of delivery.

Initial Operation

Fill in Water

NOTE:

- The maximum filling capacity is 600 ml. Use the measuring cup provided.
- Recommendation: Use distilled water to prevent calcification.

CAUTION:

Do not use battery water, water from tumble dryers or water with additives such as cleaning agents, alcohol, fabric softener or other chemicals. They could cause hazards or damage to the appliance.

WARNING: Risk of injury!

1. Disconnect the mains plug from the wall socket.
 2. Only open the appliance after the pressure has been released. Press the steam button to do so.
 3. If the appliance is still warm, wait approx. 5 minutes until removing the lid.
4. Unscrew the lid anticlockwise to remove it.

NOTE:

For your safety, the lock features a trip-free mechanism. If the pressure in the boiler is still too high, the lock cannot be opened.

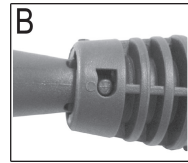
5. Pour any remaining water from the boiler in order to avoid overflowing.
6. Use the funnel to fill the boiler with a maximum of 600 ml of water.
7. Attach the lid again by turning it clockwise.

Installation of accessories

- You have the option of attaching the individual nozzles directly onto the handle. Insert the accessory onto the handle until the button (7) clicks into place. To release the accessory, press the button (7) on the handle.
- The extension pipes enable you to work in large or high areas. Insert them into each other until the button on the pipe clicks into place. Attach the pipe to the handle as described above. To separate the pipes, press the button on the pipe again.
- Attach the adapter (11) to the floor brush. Insert the adapter into the floor brush (see fig. A). Then turn the adapter upwards by 180°.
- In order to clean sensitive floor surfaces, use the fleece cloth. To do so, center the floor brush on the fleece cloth. Press the levers (12a) and clamp the edges of the fleece cloth under the levers.
- Use the round brush for cleaning gaps, instruments, or spaces that are hard to reach. Attach the round brush to



the jet nozzle attachment. Lock the round brush with a slight turn. The snap tabs on the jet nozzle attachment must be visible through the holes of the round brush (see fig. B).



Electrical Connection

1. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
2. Lock the steam button. To do so, press the red LOCK interlock next to the steam button.
3. Connect the device to a duly installed protective contact socket.

Using the Device

CAUTION:

Before you begin cleaning you should test the materials to be cleaned as to their suitability for cleaning with steam. Do not hold the steam nozzle for too long and too close in one position.

1. To switch on the appliance, set the on/off switch to position I.
2. Pressure starts building up in the boiler after approx. 6 minutes.
3. Press the red UNLOCK interlock next to the steam button.
4. Press the steam button to generate steam.

NOTE:

- After a long period of non-use, it is normal that a small amount of condensation, which has formed in the pipe, will leak out at first.
- Using the appliance with the maximum water amount and in continuous operation will allow for steam generation of up to 15 minutes.

Filling the Water Tank during Operation

No steam will be discharged if the water tank is empty. The water has to be filled up as follows:

1. To switch off the appliance, set the on/off switch to position O.
2. **Remove the mains plug from the socket!**
3. Fill fresh water into the tank as described in the chapter "Fill in Water" (steps 1-7).
4. Connect the plug to the socket again and switch the appliance on to continue operation.

When you have finished using the device

1. To switch off the appliance, set the on/off switch to position O.
2. Remove the mains plug from the socket!
3. Let the unit cool down completely.
4. Empty the water tank.

Cleaning

WARNING:

- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- Wait until the appliance has cooled down.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Before the device is put away or cleaned it must have completely cooled down.
- Clean the appliance and accessories with a slightly damp cloth.
- The fleece cloth can be machine-washed at 60°C. Do not use bleach or softener for washing. Do not dry in a tumble dryer.
- Regularly remove lime deposit from the boiler in order to ensure a long service life for the appliance. When doing so, use clean water without any additives.

Technical Data

Model: DR 3536
Power supply: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: 1350 W
Protection class: I
Max. steam capacity: 40 g/min
Tank capacity: 600 ml
Net weight: approx. 3.80 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to

nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Symbole na urządzeniu



Niebezpieczeństwo poparzeń z powodu wydobywającej się pary!

- W trakcie użytkowania nie wolno otwierać otworu napełniania.

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Proszę nie dotykać gorących powierzchni. Jeśli chcą Państwo zmieniać akcesoria, to proszę poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenia nie wolno użytkować, jeśli jest przewrócone, z widocznymi oznakami uszkodzenia czy nieszczelności.
- Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, jeśli jest podłączone do sieci zasilania.

- Urządzenie trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub pozostawione do ostygnięcia.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- To urządzenie mogą użytkować osoby z ograniczeniami fizycznymi, ruchowymi czy umysłowymi, z brakiem wiedzy czy doświadczenia, o ile są one pod nadzorem lub instruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nigdy nie kierować strumienia pary na osoby czy zwierzęta!
- Strumienia pary nie wolno kierować na urządzenia elektryczne i sprzęt zawierający podzespoły elektryczne (np. wnętrza piekarników).
- Zawsze odłączać wtyczkę kabla zasilania elektrycznego z gniazdka sieciowego po użyciu i przed napełnianiem wodą. Patrz instrukcje w rozdziale “Nalewanie wody”.
- Nie przepelniać! Nie przekraczaj maksymalnej ilości wlewanej wody!
- Pracować wyłącznie, gdy w zbiorniku urządzenia jest woda.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / zawartość opakowania

- | | | | |
|---|----------------------------------|-----|--|
| 1 | Wąż | 8 | Uchwyt |
| 2 | Włącznik / wyłącznik | 9 | Blokada przycisku pary (LOCK / UNLOCK) |
| 3 | Uchwyt do przenoszenia | 10 | Przedłużacze (2 elementy) |
| 4 | Pokrywka / otwór do nalewania | 11 | Adapter do szczotki podłogowej |
| 5 | Bojler / zbiornik z wodą | 12 | Szczotka do podłóg |
| 6 | Przycisk pary | 12a | Dźwignie do zamocowania polarowej szmatki |
| 7 | Przycisk zwalniający na uchwycie | 13 | Uniwersalna końcówka czyszcząca |
| | | 14 | Kończówka z dyszą strumieniową / Adapter na okrągłą szczotkę |
| | | 15 | Okrągła szczotka (2 sztuki) |

- 16 Kubek z miarką
- 17 Lejek

Niepokazane:

Polarowa szmatka

Ropakowanie urządzenia

- Proszę wyjąć z kartonu urządzenie główne i akcesoria.
- Usunąć ewentualny materiał opakowaniowy.
- Sprawdzić kompletność zawartości opakowania.

Uruchamianie

Nalewanie wody

WSKAZÓWKA:

- Maksymalna objętość przy nalewaniu to 600 ml. Użyć dołączonego kubka miarki.
- Zalecenia: Użyć wody destylowanej, aby zapobiec tworzeniu się kamienia.

UWAGA:

Nie używać wody z akumulatora, z suszarek bębnowych ani wody z dodatkami jak środki czyszczące, alkohol, zmiękczacze do tkanin czy inne chemikalia. Mogą one powodować zagrożenie lub uszkodzić urządzenie.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

1. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda ściennego.
2. Otwierać urządzenie tylko po zwolnieniu nacisku. Naciśnięcie przycisk pary, aby to zrobić.
3. Jeśli urządzenie jest wciąż ciepłe, poczekać około 5 minut przed zdjęciem nakrywki.
4. Odkręcić pokrywę przekręcając ją w lewo, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, po czym zdjęć.

WSKAZÓWKA:

Ze względów bezpieczeństwa blokada jest wyposażona w mechanizm o swobodnym wywalaniu. Jeśli ciśnienie w bojlerze będzie zbyt wysokie, blokada nie zostanie zwolniona.

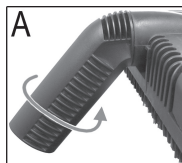
5. Wylać pozostałą wodę z bojlera, aby uniknąć przepelnienia.
6. Za pomocą lejka napełnić bojler maksymalną ilością 600 ml wody.
7. Ponownie założyć pokrywę i dokręcić przekręcając ją w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Instalacja akcesoriów

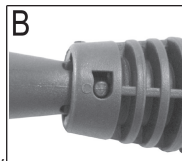
- Opcja mocowania poszczególnych dysz znajduje się bezpośrednio na uchwycie. Nalożyć dodatek na uchwyt, aż przycisk (7) zatrzaskuje się na miejscu. Aby zwolnić dodatek, nacisnąć przycisk (7) na uchwycie.
- Przedłużacze pozwalają pracę na obszarach dużych lub wysokich. Nalożyć je jedna na drugą, aż przycisk na rurze zatrzaskuje się na miejscu. Zamocować rurę na uchwycie

zgodnie z powyższym opisem. Aby rozdzielić rury, nacisnąć ponownie przycisk na rurze.

- Zamocuj adapter (11) do szczotki podłogowej. Włóż adapter do szczotki podłogowej (patrz rys. A). Następnie przekręć adapter w górę o 180°.



- Do czyszczenia delikatnych powierzchni podłogowych należy używać polarowej szmatki. Wyrównaj szczotkę podłogową z polarową szmatką. Naciśnij dźwignię (12a) i zaczeep pod nimi krawędzie polarowej szmatki.
- Okrągła szczotka służy do czyszczenia szczelin, przyrządów lub trudno dostępnych miejsc. Przymocuj okrągłą szczotkę do końcówki z dyszą strumieniową. Zablokuj okrągłą szczotkę, nieznacznie ją przekręcając. Zaczepy końcówki z dyszą strumieniową muszą być widoczne przez otwory w okrągłej szczotce (patrz rys. B).



Podłączenie elektryczne

1. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
2. Zablokuj przycisk pary. Aby to zrobić, naciśnij czerwoną pozycję blokady LOCK obok przycisku pary.
3. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

Używanie urządzenia

UWAGA:

Przed rozpoczęciem czyszczenia dane materiały należy sprawdzić, czy nadają się do czyszczenia parą. Proszę nigdy nie trzymać dyszy z parą zbyt długo i za blisko w jednym miejscu.

1. Aby włączyć urządzenie, ustawić włącznik/wyłącznik w pozycji I.
2. Po ok. 6 minutach w bojlerze zaczyna wytwarzać się ciśnienie.
3. Naciśnij czerwoną pozycję blokady UNLOCK obok przycisku pary.
4. Nacisnąć przycisk pary w celu wygenerowania pary.

WSKAZÓWKA:

- Po długim okresie nieużytkowania typowe jest, że niewielka ilość pary, utworzonej w rurze, wycieknie jako pierwsza.
- Używanie urządzenia z maksymalną ilością wody oraz w ciągłym działaniu pozwala na generację pary do 15 minut.

Napełnianie zbiornika wody podczas pracy

Jeśli zbiornik na wodę jest pusty, nie pojawi się żadna para. Wodę należy uzupełnić w sposób następujący:

1. Aby wyłączyć urządzenie, ustawić włącznik/wyłącznik w pozycji **O**.
2. **Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.**
3. Nalać świeżej wody do zbiornika, jak opisano w rozdziale „Nalewanie wody” (kroki 1 - 7).
4. Włożyć ponownie wtyczkę do gniazdka i włożyć urządzenie, aby kontynuować jego pracę.

Zakończenie pracy urządzenia

1. Aby wyłączyć urządzenie, ustawić włącznik/wyłącznik w pozycji **O**.
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
3. Poczekać na całkowite ostygnięcie urządzenia.
4. Opróżnić zbiornik na wodę.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE :

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Przed odstawieniem lub czyszczeniem urządzenie musi całkowicie ostygnąć.
- Czyścić urządzenie wyłącznie delikatnie nawilżoną szmatką.
- Szmatkę polarową można prać w pralce w temperaturze 60°C. Do prania nie wolno używać wybielacza ani środka do zmiękczenia tkanin. Nie suszyć w suszarkach bębnowych.
- Regularnie usuwać osady kamienia z bojlera, aby urządzenie zachowało długą żywotność. Robiąc to, korzystać z czystej wody bez dodatków.

Dane techniczne

Model: DR 3536
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: 1350 W
Stopień ochrony: I
Maks. pojemność pary: 40 g/min
Pojemność zbiornika: 600 ml
Masa netto: ok. 3,80 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélelanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A készüléken található szimbólumok



Forrázás veszély a kijutó gőz miatt!

- A betöltőnyílást a használat során tilos kinyitni.

FIGYELMEZTETÉS: Balesetveszély! Megégetheti magát!

- Ne érjen a forró felületekhez! Ha cserélni akarja a tartozékot, várjon vele, míg le nem hűlt a készülék.
- A készülék nem használható, ha leesett, szivárog vagy sérülés nyilvánvaló jeleit mutatja.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha az csatlakoztatva van a hálózati áramforráshoz.

- Tartsa távol a gyerekektől a készüléket, ha be van kapcsolva vagy hűl.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A **készülék** alkalmas csökkent fizikai képességekkel rendelkező személyek általi használatra, illetve akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ne irányítsa a gőzáramot személyekre vagy állatokra!
- A gőzáram nem irányítható elektromos készülékekre és elektromos részegységeket tartalmazó berendezésekre (pl. sütők belseje).
- Használat után és a víz betöltése előtt mindig húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz. Az utasításokat lásd a "A víz betöltése" részben.
- Nem szabad a készüléket túltölteni! Ne lépje túl a maximálisan megengedett vízmennyiséget!
- Csak akkor működtesse a készüléket, ha van víz a tartályban.
- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztítás közben víz alá merítsék. Kérjük kövesse a "Tisztogatás" fejezetben részletezett utasításokat.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 Tömlő
- 2 Ki / be kapcsoló
- 3 Fogantyú
- 4 Fedél / Feltöltőnyílás
- 5 Vízmelegítő / Víztartály

- 6 Gőz gomb
- 7 Fogó nyitó gombja
- 8 Fogó
- 9 Gőzölés gomb retesz (LOCK / UNLOCK)
- 10 Bővítő csövek (2 darab)
- 11 Padlókefe adapter
- 12 Padló kefe
- 12a Karok a filcrongy felrögzítéséhez

- 13 Ablaktisztító feltét
- 14 Légsugár fúvóka feltét / Adapter kör alakú kékéhez
- 15 Körkefe (2 db)
- 16 Mérőedény
- 17 Tölcsér

Nincs ábrázolva:

Filcrongy

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a kartonból az alapkészüléket és a tartozékokat.
- Távolítsa el az esetleges csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze a csomag tartalmát.

Üzembe helyezés

A víz betöltése

MEGJEGYZÉS:

- A maximálisan feltöltési űrtartalom 600 ml. A mellékelt mérőedényt használja.
- Javaslat: A vízkőlerakódás megelőzése érdekében használjon desztillált vizet.

VIGYÁZAT:

Ne használjon ioncserélt vizet, szárítógépekből származó vizet vagy adalékanyagokat tartalmazó vizet, például tisztítószereket, alkoholt, öblítőt vagy más vegyszereket. Ezek használata veszélyes lehet, illetve károsíthatják a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

1. Húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból.
2. A készüléket csak a túlnyomás kiesrése után nyissa fel. Ehhez nyomja meg a gőz gombot.
3. Ha a készülék még meleg, várjon kb. 5 percet a fedél eltávolítása előtt.

4. Forgassa a fedelete az óramutató járásával ellentétes irányba az eltávolításhoz.

MEGJEGYZÉS:

Az Ön biztonsága érdekében a zárat biztonsági mechanizmussal látták el. Amennyiben a készülékben magas a nyomás, a zár nem nyitható ki.

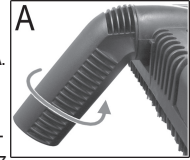
5. A túltöltés elkerülése érdekében öntse ki a maradék vizet a vízmelegítőtől.
6. A tölcserrel töltsé fel a vízmelegítőt maximum 600 ml vízzel.
7. Az óramutató járásának irányába forgatva helyezze vissza a fedelet.

Feltétek felhelyezése

- A fogóra közvetlenül is csatlakoztathat különböző fúvókákat. Helyezze a kiegészítőt a fogóra, amíg a gomb (7) a helyére nem kattann. A kiegészítő leválasztásához nyomja meg a gombot (7) a fogón.

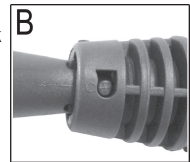
- A bővítő csövek lehetővé teszik, hogy nagyobb vagy magasabban lévő területeken dolgozzon. Dugja őket egymásba, amíg a csövön lévő gomb a helyére nem kattann. Helyezze a csövet a fogóra a fent leírt utasításokat követve. A csövek szétválasztásához nyomja meg újra a csövön található gombot.

- Illessze az adaptert (11) a padlókeféhez. Helyezze az adaptert a padlókefébe (lásd az A. ábrát). Majd fordítsa az adaptert 180°-kal felfelé.



- A kényes padlófelületek tisztításához használja a filcrongyot. Ehhez helyezze a padlókefét a filcrongy középre. Nyomja le a karokat (12a) és a filcrongy szeleit csiptesse be a karok alá.

- A körkefét nehezen hozzáférhető nyílások, eszközök vagy területek tisztításához használja. Illesztesse a körkefét a gőzfúvókához. Enyhén elfordítva rögzítse a körkefét. A gőzfúvókán található rögzítőfüleknek láthatóvá kell válniuk a körkefén található furaton keresztül (lásd a B. ábrát).



Elektromos csatlakoztatás

1. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével. Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
2. Rögzítse a gőzölés gombot. Ehhez nyomja meg a gőzölés gomb mellett található LOCK feliratú reteszt.
3. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt konnektorba!

A készülék használata

VIGYÁZAT:

Mielőtt hozzáfogna a tisztításhoz, ellenőrizze a megfelelő anyagokat, hogy alkalmasak-e a gőzzel való tisztításra! Soha ne irányítsa a gőzfúvókát túl sokáig és nagyon közelről egyetlen helyre!

1. A készülék bekapcsolásához állítsa a ki/bekapcsoló gombot az I pozícióba.
2. A vízmelegítőben a nyomás kb. 6 perc múlva kezd kialakulni.
3. Ehhez nyomja meg a gőzölés gomb mellett található UNLOCK feliratú reteszt.
4. A gőzöléshez nyomja meg a gőzgombot.

MEGJEGYZÉS:

- Ha hosszabb ideig nem használta a készüléket, egy kis mennyiségű lecsapódott pára csöpöghet a csőből, ami teljesen normális.
- A készülék maximális vízmennyiséggel való folyamatos használata legfeljebb 15 percnyi gőzölést tesz lehetővé.

A víztartály feltöltése használat közben

Nem lesz gőzkibocsátás, ha a víztartály üres. A vízzel való feltöltést a következőképpen kell végezni:

1. A készülék kikapcsolásához állítsa a ki / bekapcsoló gombot a **O** pozícióba.
2. **Húzza ki a csatlakozót a konnektorból!**
3. Töltsön friss vizet a tartályba „A víz betöltése (1-7. lépés)” részben leírtaknak megfelelően.

4. Csatlakoztassa újra a dugót a konnektorba és kapcsolja be a készüléket, hogy folytassa a munkát.

A használat befejezése

1. A készülék kikapcsolásához állítsa a ki / bekapcsoló gombot a **O** pozícióba.
2. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból!
3. Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
4. Üritse ki a víztartályt.

Tisztogatás

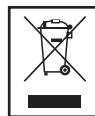


FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- Várjon amíg a készülék lehűl.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

△ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfényt vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- Mielőtt eltenné vagy megtisztítaná a készüléket, teljesen le kell hűlnie.
- A készüléket és a feltéteket enyhén nedves törülköhával tisztítsa.
- A filcrongy 60 °C-on mosógépben mosható. Ne használjon fehérítőt vagy öblítőt. Ne tegye szárítógépbe.
- Rendszeresen távolítsa el a vízkőlerakódást a vízmelegítőből, hogy biztosítsa a készülék hosszú élettartamát. Ehhez tiszta vizet használjon, adalékanyagok hozzáadása nélkül.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Műszaki adatok

Modell: DR 3536
Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel: 1350 W
Védelmi osztály: I
Max. gőzkapacitás: 40 g/min
Tartály úrtartalma: 600 ml
Nettó súly: kb. 3,80 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisműködés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

ПРИМІТКА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

HINWEIS:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без нагляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

Позначки на приладі



Ризик отримання опіків паром, що випускається!

- Заливний отвір під час користування не має бути відкритим.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіків!

- Не доторкуйтеся до гарячих поверхонь приладу! Якщо Ви хочете поміняти насадки, слід почекати, поки паровий очищувач не остигне повністю.
- Не можна користуватися приладом, який впав, має очевидні ознаки пошкоджень чи протікає.
- Не можна залишати без нагляду прилад, під'єднаний до мережі.

- Коли прилад увімкнено чи остигає, він має бути розміщений у місцях, недоступних для дітей.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Прилад може використовуватись особами з погіршеними фізичними, сенсорними чи психічними здібностями, недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування приладом і розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Ні в якому разі не скеровуйте струмінь пари на людей чи тварин!
- Не можна скеровувати струмінь пари на електронні пристрої чи обладнання, яке містить електронні компоненти (наприклад, на внутрішню поверхню мікрохвильової печі чи духовки).
- По закінченні користування чи перед заправкою водою обов'язково вимикайте прилад із мережі. Див. вказівки в розділі “Додавання води”.
- Забороняється перевищувати дозволений рівень води! Слідить за позначкою, до якої можна заповнювати резервуар!
- Використовуйте прилад тільки з водою у ємності.
- Не намагайтеся власноруч відремонтувати прилад. Зверніться до кваліфікованого спеціаліста. У разі пошкодження шнура живлення його заміну має виконати виробник, представник сервісного центра або подібний кваліфікований спеціаліст, щоб уникнути небезпеки.
- Цей прилад не можна занурювати у воду під час чищення. Дотримуйтеся вказівок із розділу “Очищення”.

Огляд елементів управління / Комплектність

- 1 Шланг
- 2 Перемикач вкм./вимк.
- 3 Ручка для перенесення
- 4 Кришка / отвір для наповнення
- 5 Бойлер / ємність для води
- 6 Кнопка випуску пари
- 7 Кнопка розблокування на ручці
- 8 Ручка
- 9 Блокування кнопки подачі пари (LOCK / UNLOCK)
- 10 Труби для подовження (2 частини)
- 11 Перехідник щітки для підлоги
- 12 Щітка для підлоги
- 12a Важелі для кріплення тканини з начосом
- 13 Універсальна насадка для прибирання
- 14 Насадка для струменю / перехідник для круглої щітки
- 15 Кругла щітка (2 шт.)
- 16 Мірча чаша
- 17 Лійка

Не показано:

Вовняна ганчірка

Розпакування приладу

- Вийміть із упаковки паровий очищувач і його приладдя.
- Видаліть пакувальний матеріал, якщо він є.
- Перевірте комплектність.

Ввід в експлуатацію

Додавання води

ПРИМІТКА.

- Максимальний об'єм води становить 600 мл. Користуйтеся чашею, що додається.
- Рекомендовано використовувати дистильовану воду, щоб уникнути вапнування.

УВАГА.

Не використовуйте дистильовану воду для акумуляторів, воду із сушильних машин або воду із такими добавками, як м'яючі засоби, спирт, пом'якшувачі для тканин або інші речовини. Вони можуть пошкодити прилад та стати джерелом небезпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травми!

1. Від'єднуйте прилад від розетки.
 2. Відкривайте прилад тільки після випуску пари. Щоб зробити це, натисніть кнопку випуску пари.
 3. Якщо прилад ще не охолов, почекайте приблизно 5 хвилин, а потім піднімайте кришку.
4. Викрутіть кришку, обертаючи її проти годинникової стрілки.

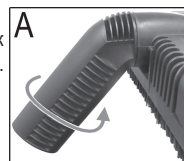
ПРИМІТКА.

З метою забезпечення безпеки фіксатор оснащено механізмом з вільним роз'єднанням. Якщо в кип'ятильнику зберігається зависокий тиск, відкрити фіксатор неможливо.

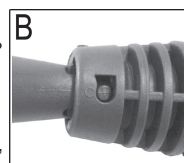
5. Злийте воду, що лишилася в бойлері, щоб уникнути перенаповнення.
6. Користуйтеся лійкою, щоб налити в бойлер максимум 600 мл води.
7. Знову закрутіть кришку, обертаючи її за годинниковою стрілкою.

Встановлення насадок

- Окремі насадки можна встановлювати безпосередньо на ручку. Встановлюйте насадку на ручку, доки кнопка (7) не клацне. Щоб зняти насадку, натисніть кнопку (7) на ручці.
- Труби для подовження дають можливість обробити більші поверхні або ті, що знаходяться вище. Встановіть трубу на ручку у наведений вище спосіб. Щоб від'єднати труби, натисніть кнопку на ручці ще раз.
- Вставте перехідник (11) у щітку для підлоги. Вставте перехідник у щітку для підлоги (див. рис. А). Після цього поверніть перехідник угору на 180°.
- Для миття чутливих поверхонь використовується тканина з начосом. Для цього розташуйте щітку для підлоги посередині тканини з начосом. Натисніть важелі (12a) і притисніть ними краї тканини з начосом.



- Для чищення зазорів, інструментів чи важкодоступних місць використовується кругла щітка. Надіньте круглу щітку на перехідник для струмінної насадки. Трохи повернувши круглу щітку, закріпіть її. Язички фіксаторів перехідника для струмінної насадки must має бути видно в отворах круглої щітки (див. рис. В).



Електричне підключення

1. Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевіряйте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці
2. Зафіксуйте кнопку подачі пари. Для цього поверніть фіксатор LOCK поруч із кнопкою подачі пари.
3. Підключіть прилад до розетки з захисним контактом на що належно встановлена.

Експлуатація приладу

УВАГА.

Перед тим як почати працю з приладом, перевірте усі матеріали, які Ви будете чистити, на їх здатність для парового чищення. Ніколи не тримайте сопло з парою довгий час або занадто близько до поверхні на одному місці.

1. Щоб увімкнути прилад, встановіть перемикач вмк./вимк. у положення I.
2. Тиск у бойлері починає підніматися протягом приблизно 6 хвилин.
3. Натисніть червону кнопку UNLOCK поруч із кнопкою подачі пари.
4. Натисніть кнопку випуску пари, щоб вона утворилася.

ПРИМІТКА.

- Після довгого періоду часу, коли прилад не використовувався, утворення невеликої кількості конденсату у трубі, що витікає першим, є нормальним.
- За використання приладу з максимальною кількістю води без перерви пара утворюється протягом до 15 хвилин.

Наповнення ємності для води під час роботи приладу

Якщо ємність для води порожня, пари не буде. В цьому разі додавання води проводиться таким чином:

1. Щоб вимкнути прилад, встановіть перемикач вмк./вимк. у положення O.
2. **Витягніть вилку з розетки!**
3. Наповніть ємність для води у спосіб, описаний у розділі "Додавання води" (кроки 1-7).
4. Вставте штепсель у розетку ще раз і увімкніть прилад, щоб продовжити роботу.

Закінчення праці

1. Щоб вимкнути прилад, встановіть перемикач вмк./вимк. у положення O.
2. Витягніть вилку з розетки!
3. Прилад має повністю охолонути.
4. Спорожніть ємність для води.

Очищення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням і технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку з розетки.
- Зачекайте, поки прилад охолоне.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привести до удару струмом або до пожежи.

УВАГА.

- Не використовуйте дротяної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.
- Перед тим як прибрати прилад для зберігання або почати його очищення, йому слід дати можливість повністю остигнути.
- Чистьте прилад і насадки вологою ганчіркою.
- Вовняну ганчірку можна прати за температури 60°C. Не використовуйте для миття відбілювач чи пом'якшувач. Не сушіть у сушильній машині.
- Регулярно видаляйте накип із бойлера, щоб забезпечити довгий термін роботи приладу. Щоб зробити це, користуйтеся чистою водою без добавок.

Технічні параметри

Модель: DR 3536
Подання живлення: 220-240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності: 1350 Вт
Група електробезпеки: I
Максимальна подача пари: 40 г/хв
Об'єм ємності: 600 мл
Вага нетто: прибіл. 3,80 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо поль-

зоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по технике безопасности

Символы на устройстве



Опасность ошпаривания выходящим паром!

- Заливное отверстие нельзя открывать во время использования устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Не прикасайтесь к горячим деталям. Перед сменой насадок дайте электроприбору полностью остыть.
- Устройство нельзя использовать, если оно падало, в нем видны явные признаки повреждения или если оно протекает.
- Устройство нельзя оставлять без присмотра, когда оно подключено к сети питания.

- Держите устройство вне доступа детей, когда оно включено или остывает.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Данное устройство может использоваться людьми с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, в случае если они находятся под присмотром или прошли инструктаж в отношении безопасного использования устройства и понимают связанные с ним опасности.
- Никогда не направляйте струю пара на людей или животных!
- Нельзя направлять струю пара на электроприборы и оборудование, содержащие электрические компоненты (например, внутренняя часть духовки).
- Всегда вынимайте сетевой штепсель из розетки после использования устройства и перед тем, как заполнить его водой. Обратитесь к инструкциям в разделе “Заполнение водой”.
- Не переполнять! Не наливайте воду выше максимального уровня!
- Включайте прибор только при наличии воды в бачке.
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Это устройство не предназначено для погружения в воду во время чистки. Пожалуйста, следуйте указаниям, размещенным в разделе “Чистка”.

Обзор деталей прибора /

Комплект поставки

- 1 Шланг
- 2 Переключатель Вкл/Выкл
- 3 Ручка для переноски
- 4 Крышка / заливное отверстие
- 5 Нагреватель / резервуар для воды
- 6 Кнопка подачи пара
- 7 Кнопка освобождения на ручке
- 8 Ручка
- 9 Блокировка кнопки пара (LOCK / UNLOCK)
- 10 Удлинительные трубки (2 штуки)
- 11 Адаптер щетки для пола
- 12 Щетка для пола
- 12а Рычаги для прикрепления флисовой тряпочки
- 13 Оконная чистящая насадка
- 14 Струйная насадка / Переходник для круглых щеток
- 15 Круглая щетка (2 шт.)
- 16 Мерная чашка
- 17 Воронка

Не показаны:
Мягкая тряпочка

Распаковка прибора

- Выньте из картонной коробки электроприбор и принадлежности.
- Удалите с них остатки упаковочного материала.
- Проверьте комплектность поставки.

Подготовка к включению

Заполнение водой

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Максимальный объем воды равен 600 мл. Используйте мерный стаканчик из комплекта поставки.
- Рекомендация: Используйте дистиллированную воду для предотвращения образования накипи.

ВНИМАНИЕ:

Не пользуйтесь водой из батарей, сушильных установок или водой с добавками типа чистящих агентов, алкоголя, умягчителей и других химикатов. Они могут привести к поломке прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травм!

1. Отключите вилку от розетки электросети.
 2. Открывайте прибор только после падения давления. Для этого нажмите кнопку пара.
 3. Если прибор еще теплый, подождите примерно 5 минут перед снятием крышки.
4. Раскрутите крышку против часовой стрелки, чтобы ее снять.

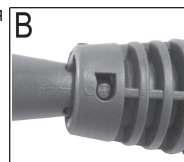
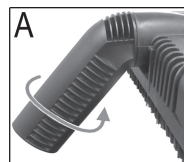
И ПРИМЕЧАНИЯ:

Для вашей безопасности замок оснащен механизмом свободного расцепления. Если давление в бойлере все еще очень высокое, замок невозможно открыть.

5. Вылейте всю имеющуюся воду из нагревателя во избежание перелива.
6. Используйте воронку и налейте максимум 600 мл воды.
7. Установите крышку на место, поворачивая его по часовой стрелке.

Установка аксессуаров

- Вы можете подсоединить отдельные насадки непосредственно к ручке. Наденьте аксессуар на ручку так, чтобы кнопка (7) защелкнулась на месте. Чтобы освободить аксессуар, нажмите на кнопку (7) на ручке.
- Удлинительные трубки позволяют работать на больших площадях и в высоко расположенных зонах. Вставьте их одну в другую так, чтобы кнопка на трубке защелкнулась на месте. Подсоедините трубку к ручке, как описано выше. Для разъединения трубок снова нажмите кнопку на трубке.
- Подсоедините адаптер (11) к щетке для пола. Вставьте адаптер в щетку для пола (см. рис. А). Затем поверните адаптер вверх на 180°.
- Для того чтобы очистить чувствительные поверхности пола, используйте флисовую тряпочку. Для этого поместите щетку для пола на флисовую тряпочку. Нажмите рычаги (12а) и зафиксируйте края флисовой тряпочки под рычагами.
- Используйте круглую щетку для очистки щелей, инструментов или труднодоступных мест. Присоедините круглую щетку к насадке-соплу. Зафиксируйте круглую щетку, немного ее повернув. Фиксаторы-язычки на насадке-сопле должны быть видны через отверстия круглой щетки (см. рис. В).



Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
2. Зафиксируйте кнопку пара. Для этого нажмите красный механизм блокировки LOCK возле кнопки пара.
3. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети установленную в соответствии с предписаниями.

Пользование прибором

ВНИМАНИЕ:

Перед началом работы необходимо проверить, допустима ли чистка паром соответствующих материалов. Никогда не держите сопло прибора слишком долго над одним местом.

1. Для включения устройства переведите переключатель Вкл/Выкл в положение I.
2. Давление в нагревателе начинает повышаться спустя 6 минуты.
3. Нажмите красный механизм блокировки UNLOCK возле кнопки пара.
4. Нажмите кнопку пара для его выхода.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- После продолжительного периода неиспользования считается нормальным, если сначала вытечет незначительное количество конденсата, образовавшегося в трубке.
- Использование прибора с полным резервуаром воды обеспечивает генерацию пара до 15 минут.

Заполнение водяного бачка во время работы

При опустошении водяного бачка пар перестает выпускаться. Доливание воды в резервуар должно производиться следующим образом:

1. Для отключения устройства переведите переключатель Вкл/Выкл в положение O.
2. **Выньте штекер из розетки!**
3. Налейте чистую воду в водяной бачок, как описано в разделе "Заполнение водой" (шаги 1-7).
4. Чтобы продолжить работу, снова подключите штепсель к розетке и включите устройство.

Окончание работы

1. Для отключения устройства переведите переключатель Вкл/Выкл в положение O.
2. Выньте штекер из розетки!
3. Дайте устройству полностью остыть.
4. Опустошите водяной бачок.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Дождитесь, когда устройство остынет.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Необходимо полностью остудить прибор, прежде чем Вы будете убирать его на место или чистить его.
- Чистите прибор и аксессуары с помощью слегка влажной тряпочки.
- Мягкую тряпочку прибора можно стирать в машине при 60°C. Для стирки не используйте отбеливатель или смягчитель. Не сушить в сушилке.
- Периодически очищайте накипь с нагревателя для обеспечения долгой работы прибора. При очистке используйте чистую воду без добавок.

Технические данные

Модель: DR 3536
Электропитание: 220 – 240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1350 ватт
Класс защиты: I
Макс. количество пара: 40 г/мин
Объем бачка: 600 мл
Вес нетто: приibl 3,80 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- قبل وضع الجهاز جانباً أو تنظيفه، يجب أن يبرد تماماً.
- نظف الجهاز والملحقات بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- يمكن غسل قطعة الصوف عند درجة حرارة 60 درجة مئوية.
- لا تستخدم مادة تبييض أو منعم ملابس للغسيل. لا تحاول تجفيفها بمجفف الملابس.
- أزل بقايا التكلس بانتظام من الغلاية لضمان عمر طويل للجهاز. عند إجراء ذلك، استخدم ماء نظيفاً دون أي إضافات.

البيانات الفنية

الطراز: DR 3536	مصدر الطاقة: 240-220 فولت، 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة: 1350 وات	فئة الحماية: الأولى
السعة البخار القصوى: 40 جراماً/الدقيقة	سعة الخزان: 600 مل
الوزن الصافي: 3,80 كيلو جرام تقريباً	نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لجميع إرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.	

4. فك الغطاء عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لإزالته.

2. اقلل زر البخار، للقيام بذلك، اضغط على أداة تعشيق LOCK الموجودة بجوار زر البخار.
3. وصل الجهاز بمقيس توصيل محمي مثبت ملائم.

استخدام الجهاز

⚠ تحذير:

قبل بدء التنظيف يجب عليك اختبار ملائمة المواد التي تريد تنظيفها من خلال التنظيف بالبخار. لا تمسك فوهة البخار لفترة طويلة وعلى مقربة من مكان واحد.

1. لتشغيل الجهاز، اضبط زر التشغيل/إيقاف التشغيل على الوضع I.
2. يبدأ الضغط في التراكم في الغلاية بعد حوالي 6 دقائق.
3. اضغط على أداة التعشيق UNLOCK الموجودة بجوار زر البخار.
4. اضغط على زر البخار لتوليد البخار.

■ ملاحظة:

- بعد مرور فترات طويلة من عدم الاستخدام، من الطبيعي أن يكون أول ما يتسرب كميات تكثف صغيرة تكونت في الأنبوبة.
- سيبدأ استخدام الجهاز ودخاله الكمية القصوى من المياه ومع التشغيل المستمر توليد البخار لمدة تصل حتى 15 دقائق.

تعبئة خزان الماء أثناء التشغيل

لن ينبعث أي بخار إذا كان خزان الماء فارغاً. يجب تعبئة الماء كما يلي:

1. لإيقاف تشغيل الجهاز، اضبط زر التشغيل/إيقاف التشغيل على الوضع O.
2. أزل القابس الرئيسي من المقبس!
3. صب الماء النقي في الخزان كما هو منكور في فصل "تعبئة الماء" (الخطوات من 1-7).
4. وصل القابس بالمقيس مرة أخرى وقم بتشغيل الجهاز لمواصلة العملية.

عند الانتهاء من استخدام الجهاز

1. لإيقاف تشغيل الجهاز، اضبط زر التشغيل/إيقاف التشغيل على الوضع O.
2. أزل القابس الرئيسي من المقبس
3. اترك الوحدة لتبرد تماماً.
4. فرغ خزان الماء.

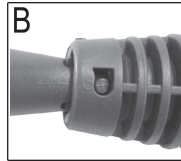
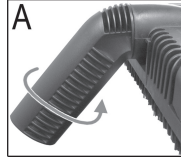
■ ملاحظة:

لسلامتك، يتميز القفل بألية عدم التعثر. إذا كان الضغط في الغلاية مازال عالياً جداً، فإنه لا يمكن فتح القفل.

5. صب أي كمية مياه متبقية من الغلاية لتفادي الانسكاب.
6. استخدم القمع لتعبئة الغلاية بالماء بحد أقصى 600 مل.
7. ثبت الغطاء مرة أخرى عن طريق تنويره في اتجاه حركة عقارب الساعة.

تركيب الملحقات

- أمامك خيار تركيب الفوهات المنفصلة مباشرة في المقيض. أدخل الملحق في المقيض حتى تسمع نفرة صوت الزر (7) في مكانه. لتحرير الملحقات، اضغط على الزر (7) على المقيض.
- يُتيح لك أنبوبا التمديد تنظيف المساحات الكبيرة أو المرتفعة. قم بإدخالهما معاً حتى تسمع نفرة صوت الزر الموجود على الأنبوبة في مكانه. قم بتثبيت الأنبوبة في المقيض كما هو موضح أعلاه. لفصل الأنبوبين، اضغط على الزر الموجود على الأنبوبة مرة أخرى.
- ركب المحول (11) بفرشاة الأرضية. أدخل المحول في فرشاة الأرضية (انظر الشكل A). ثم أدر المحول لأعلى بمقدار 180 درجة.
- لتنظيف أسطح الأرضية الحساسة، استخدم قطعة الصوف للقيام بذلك، ضع فرشاة الأرضية في منتصف قطعة الصوف. اضغط على الأذرع (12a) وثبت الحواف بمشابك في قطعة الصوف أسفل الأذرع.
- استخدم الفرشاة الدائرية لتنظيف الفواصل أو الأنوات أو المساحات التي يصعب الوصول إليها. ركب الفرشاة الدائرية بملحق فوهة المنفتح. اقلل الفرشاة الدائرية من خلال لفه خفيفة. يجب أن تكون عروات القفل بملحق فوهة منفتح الهواء ظاهرة عبر فتحات الفرشاة الدائرية (انظر الشكل B).



التوصيل الكهربائي

1. قبل إدخال القابس في المقيس الكهربائي. تأكد أن الجهد الرئيسي المستخدم يطابق جهد الجهاز. يمكنك العثور على هذه المعلومات على لوحة الاسم.

التنظيف

⚠ تحذير:

- انزع القابس الرئيس دائماً قبل تنظيف الجهاز.
- انتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا قد ينتج عن ذلك حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية والحسية والعقلية أو نقص الخبرة والمعرفة، إذا تم الإشراف عليهم وإخبارهم بالتعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي قد تنجم عنه.
- تجنب تمامًا توجيه نفاث البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات!
- يجب أيضًا عدم توجيه نفاث البخار نحو الأجهزة الكهربائية والمعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية (مثل الجزء الداخلي من الأفران).
- تذكر دائمًا فصل قابس الطاقة الرئيسي بعد الاستخدام وقبل التعبئة بالماء. يرجى الرجوع إلى التعليمات الواردة في فصل "تعبئة الماء".
- لا تملء الجهاز أكثر من اللازم! لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى تعبئة الماء!
- لا تشغل الجهاز إلا ويوجد ماء في الخزان.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المصنّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات المضمنة لك في فصل "التنظيف".

إزالة تغليف الجهاز

- أزل الجهاز الرئيسي والملحقات من الصندوق.
- أزل أيضًا أي مواد تغليف قد تكون موجودة.
- افحص نطاق التسليم.

التشغيل الأولي

تعبئة الماء

ملاحظة:

- سعة التعبئة القصوى هي 600 مل. استخدم كوب المعايير المزود.
- توصية: استخدم ماء معقمًا لتقادي التكلس.

تنبيه:

لا تستخدم ماء البطارية، أو الماء من مجفف الملابس أو الماء الذي به إضافات مثل مواد التنظيف، والكحول، ومنعم الأنسجة أو أي مواد كيميائية أخرى. فقد تسبب في حدوث مخاطر أو تلف الجهاز.

تحذير: خطر الإصابة!

1. افصل القابس الرئيسي من المقبس.
2. لا تفتح الجهاز إلا بعد تخفيف الضغط. اضغط على زر البخار لإجراء ذلك.
3. إذا كان الجهاز مازال ساخنًا، انتظر حوالي 5 دقائق قبل إزالة الغطاء.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 خرطوم
- 2 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 3 مقبض الحمل
- 4 غطاء/فتحة التعبئة
- 5 الغلاية/خزان الماء
- 6 زر البخار
- 7 زر التحرير على المقبض
- 8 مقبض
- 9 أداة تعشيق زر البخار (UNLOCK / LOCK)
- 10 أنبوبا التمديد (قطعتان)
- 11 محول لفرشاة الأرضية
- 12 فرشاة الأرضية
- 12a أذرع تركيب قطعة صوف
- 13 ملحق تنظيف شامل
- 14 مرفق فوهة منفث الهواء/محول للفرشاة المستديرة
- 15 فرشاة دائرية (قطعتان)
- 16 كوب معايير
- 17 قمع

غير معروض:

قطعة صوف

دليل التعليمات

نشكركم على اختياركم لمنتجاتنا. نأمل في أن تستمتعوا باستخدام الجهاز.

الرموز الواردة بتعليمات الاستخدام

تم تحديد معلومات السلامة المهمة الخاصة بسلامتك خصيصاً من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتفادي وقوع الحوادث ومنع تلف الجهاز:

⚠ تحذير:

هذا لتحذيرك من الأخطار على صحتك ويُشير إلى مخاطر الإصابة المحتملة.

⚠ تنبيه:

هذا للإشارة إلى المخاطر المحتملة على الماكينة أو الأشياء الأخرى.

📌 ملاحظة: يلقي الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل جيداً قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات وكذلك الإيصال، والصندوق وإن أمكن التغليف الداخلي كذلك. إذا

أعطيت هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يُرجى إعطاؤهم أيضاً تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم خصيصاً للاستخدام الخاص وللغرض المصمم من أجله. هذا الجهاز غير ملائم للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. يُحفظ بعيداً عن مصادر الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة (لا تعمر الجهاز أبداً في أي سائل) والحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز بيدين مبتلتين. إذا كان الجهاز رطباً أو مبللاً، انزع القابض على الفور.
- عند التنظيف أو وضع الجهاز بعيداً، قم بإيقاف تشغيله واسحب القابض دائماً من المقيس (اسحب القابض من المقيس، وليس من الكبل) وذلك عند عدم استخدام الجهاز وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تُشغل الجهاز دون مراقبة. عند مغادرة الغرفة يجب عليك إيقاف تشغيل الجهاز. انزع القابض من المقيس.
- يجب فحص الجهاز والكبل الرئيس دورياً للعثور على أي علامات تلف. يجب عدم استخدام الجهاز إذا كان تالفاً.
- لا تستخدم لإقطع الغيار الأصلية.
- لضمان سلامة الأطفال، يُرجى الاحتفاظ بجميع العنوبات (الأكياس البلاستيكية، والصناديق ومواد العزل البولسترين وغيرها) بعيداً عن متناول الأطفال.

⚠ تحذير!

لا تسمح للأطفال الصغار اللعب بالرقاقة المعدنية. يوجد خطر الاختناق!

تعليمات السلامة الخاصة

الرموز الموجودة على الوحدة

⚠ خطر التعرض لحروق بسبب البخار المتصاعد!



- يجب عدم فتح فتحة التعبئة أثناء الاستخدام.

⚠ تحذير: خطر الاحتراق!

- ا تلمس الأسطح الساخنة. إذا أردت تغيير الملحقات، يُرجى الانتظار حتى يبرد الجهاز.

- يجب عدم استخدام الجهاز في حالة تعرضه للسقوط، أو ظهور علامات واضحة عليه تُشير إلى تلفه أو وجود تسرب.
- يجب ألا يُترك الجهاز دون مراقبة عند توصيله بمصدر إمداد الطاقة الرئيسي.
- يجب الحفاظ على الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال عند تشغيله أو تركه ليبرد.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.







GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

DR 3536

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiace gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuitor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الترتيب، وشم التاجر، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>